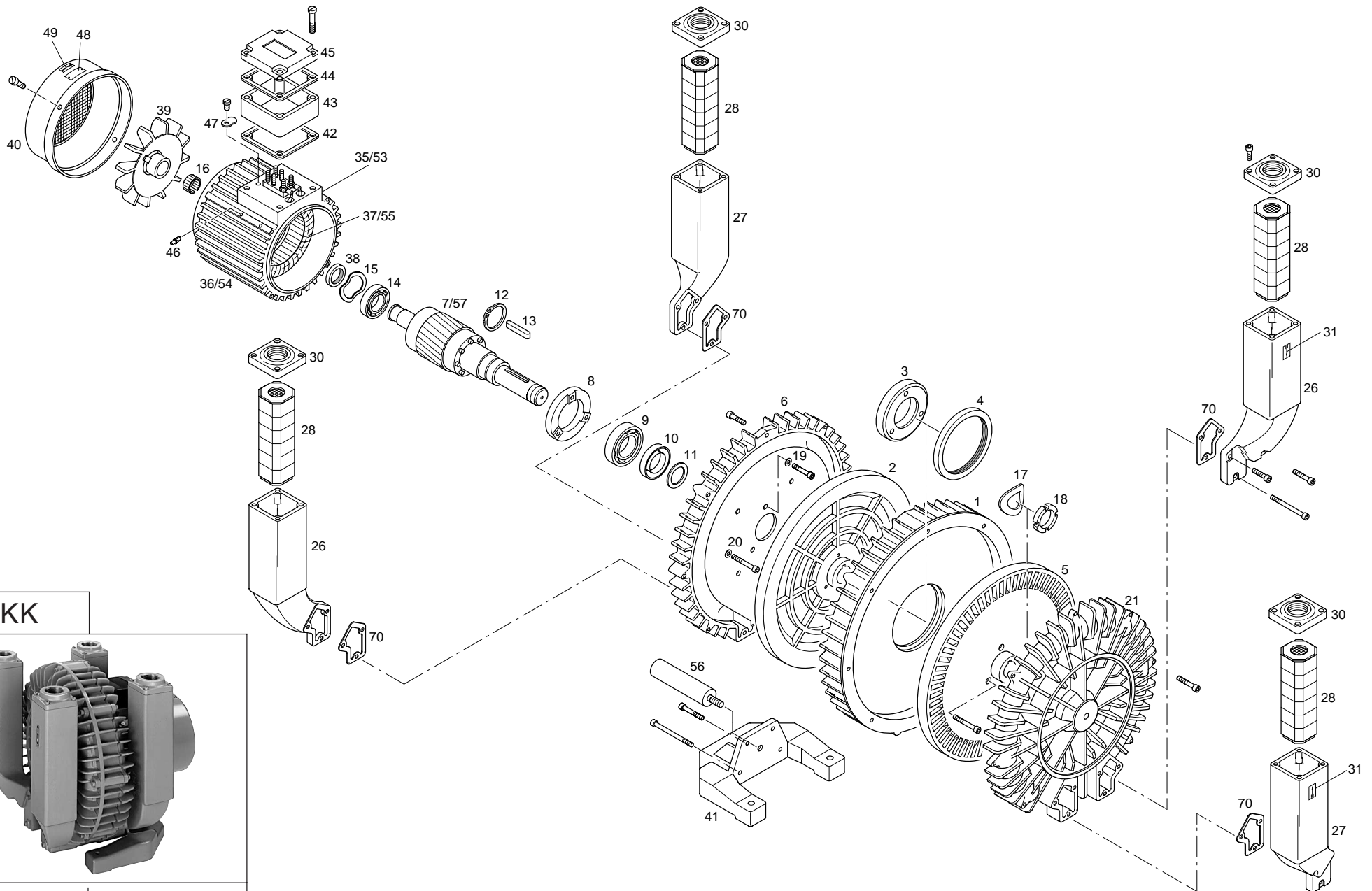
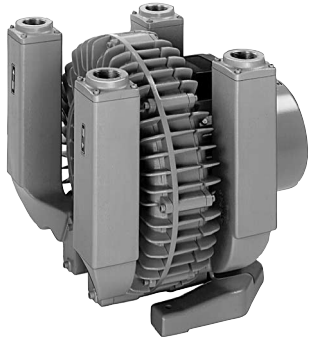


SKK 253 02 -> SKK 382 02



SKK



E 513

2.1.94

	<b>Verdichterteile</b>	<b>Compressor part</b>	<b>Eléments compresseur</b>	<b>Parti di compressore</b>		<b>Antrieb (3~)</b>	<b>Drive (3~)</b>	<b>Entraînement (3~)</b>	<b>Azionamento (3~)</b>
1	Gebälsegehäuse	Blower housing	Corps turbine	Corpo soffiante	35	Motorgehäuse komplett	Motor housing complete	Enveloppe et stator	Carcassa motore completa
2	Laufrad' A	Impellor' A	Roue à aube' A	Girante' A	36	Motorgehäuse (Einzelteil)	Motor housing (single part)	Enveloppe stator	Carcassa motore (singola)
3	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore	37	Stator	Stator	Stator	Statore
4	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione	38	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
5	Laufrad' B	Impellor' B	Roue à aube' B	Girante' B	39	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore
6	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	40	Schutzhaube	Protection cover	Capot protection	Calotta di protezione
7	Motorwelle	Motor shaft	Arbre moteur	Albero motore	41	Fuß	Foot	Socle	Piedistallo
8	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	42	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
9	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	43	Klemmenkasten	Terminal box	Boîte à bornes	Morsettiera
10	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	44	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
11	Distanzscheibe	Spacer shim	Rondelle entre-toise	Disco distanziatore	45	Klemmkasten-Deckel	Terminal box cover	Couvercle boîte de bornes	Coperchio morsettiera
12	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	46	Spreizniet	Rivet	Rivet	Ribattino
13	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	47	Erdungsschild	Earth plate	Indicateur de terre	Targhetta
14	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	48	Datenschild	Data plate	Étiquette caractéristique	Targhetta dati
15	V Ausgleichsscheibe	Tolerance shim	Rondelle de rappel	Anello elastico	49	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
16	V Toleranzring	Tolerance ring	Entretoise	Anello di tolleranza					
17	Federscheibe	Spring shim	Rondelle ressort	Disco a molla		<b>Antrieb (1~)</b>	<b>Drive (1~)</b>	<b>Entraînement (1~)</b>	<b>Azionamento (1~)</b>
18	Wellenmutter	Shaft nut	Ecrou d'arbre	Ghiera	53	Motorgehäuse komplett	Motor housing complete	Enveloppe et stator	Carcassa motore completa
19	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione	54	Motorgehäuse (Einzelteil)	Motor housing (single part)	Enveloppe stator	Carcassa motore (singola)
20	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione	55	Stator	Stator	Stator	Statore
21	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	56	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Capacitatore
					57	Motorwelle	Motor shaft	Arbre moteur	Albero motore
	<b>Schalldämpfer</b>	<b>Silencer</b>	<b>Silencieux</b>	<b>Silenziatore</b>					
26	Schalldämpfergehäuse' Re	Silencer housing	Carter silencieux	Carcassa silenziatore					
27	Schalldämpfergehäuse' Li	Silencer housing	Carter silencieux	Carcassa silenziatore	70	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
28	V Schalldämpfereinsatz	Silencer insert	Élément silencieux	Elemento silenziatore					
30	Gewindeflansch	Threaded flange	Bride fileté	Flangia filettata					
31	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione					

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usure

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

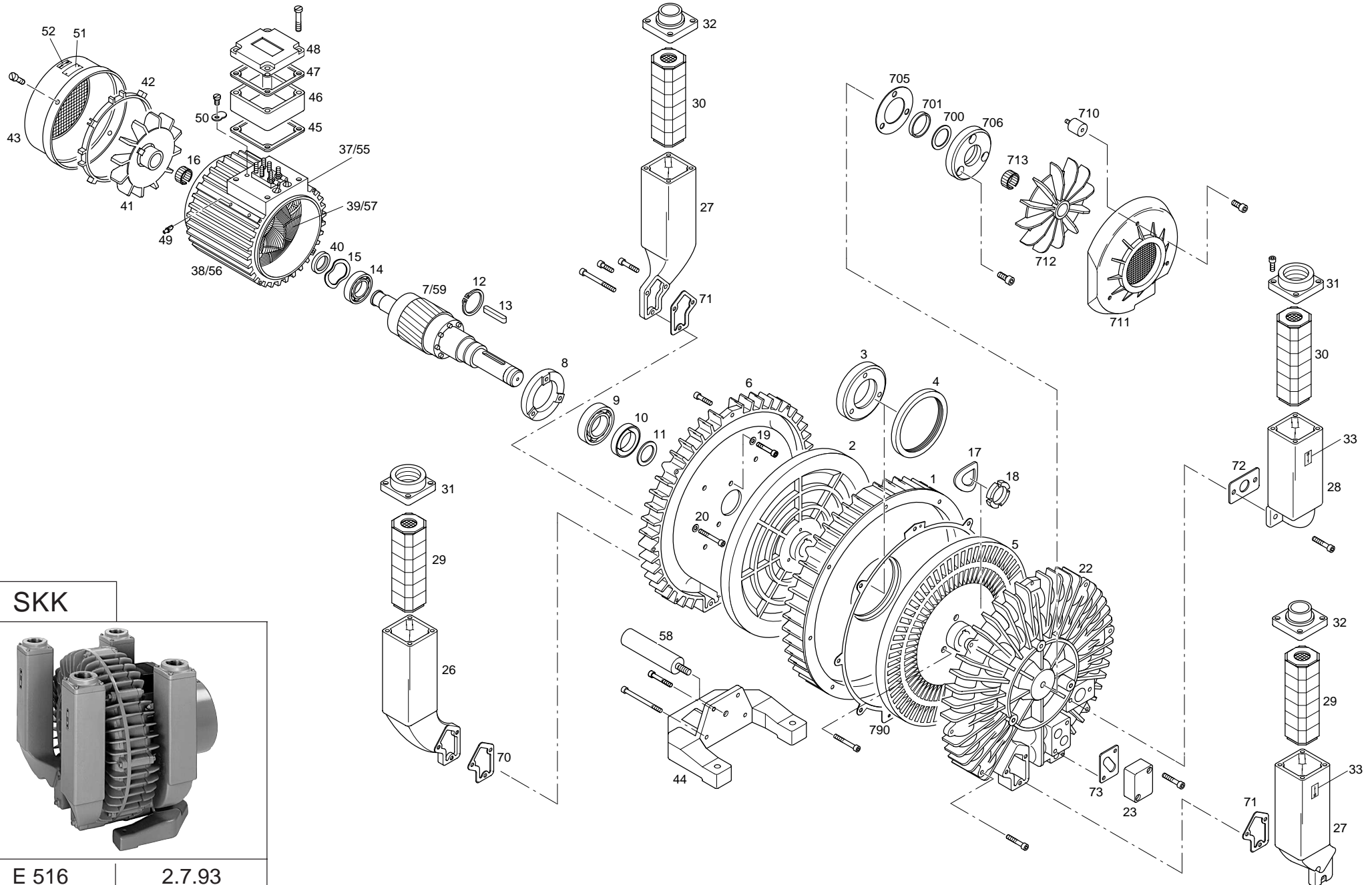
**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260 • D-79642 Schopfheim

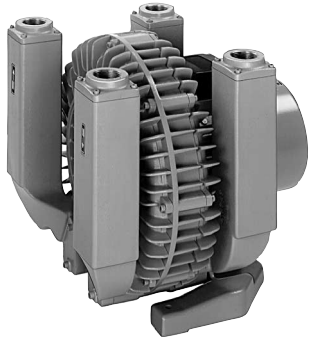
☎ 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com

SKK 334 03 / SKK 382 03



SKK



E 516

2.7.93

	<b>Verdichterteile</b>	<b>Compressor part</b>	<b>Eléments compresseur</b>	<b>Parti di compressore</b>					
1	Gebläsegehäuse	Blower housing	Corps turbine	Corpo soffiante	43	Schutzhaube	Protection cover	Capot protection	Calotta di protezione
2	Laufrad' A	Impellor' A	Roue à aube' A	Girante' A	44	Fuß	Foot	Socle	Piedistallo
3	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore	45	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
4	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione	46	Klemmenkasten	Terminal box	Boîte à bornes	Morsettiera
4	D				47	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
5	Laufrad' B	Impellor' B	Roue à aube' B	Girante' B	48	Klemmkasten-Deckel	Terminal box cover	Couvercle boîte de bornes	Coperchio morsettiera
6	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	49	Spreizniet	Rivet	Rivet	Ribattino
7	Motorwelle	Motor shaft	Arbre moteur	Albero motore	50	Erdungsschild	Earth plate	Indicateur de terre	Targhetta
8	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	51	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
9	V	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Cuscinetto a sfera	52	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
10	D	Wellendichtring	Shaft seal	Anello di tenuta sull' albero					
11		Distanzscheibe	Spacer shim	Disco distanziatore		<b>Antrieb (1~)</b>	<b>Drive (1~)</b>	<b>Entraînement (1~)</b>	<b>Azionamento (1~)</b>
12	V	Sicherungsring	Lock ring	Anello di sicurezza	55	Motorgehäuse komplett	Motor housing complete	Enveloppe et stator	Carcassa motore completa
13		Passfeder	Key	Chiavetta	55	Motorgehäuse (Einzelteil)	Motor housing (single part)	Enveloppe stator	Carcassa motore (singola)
14	V	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Cuscinetto a sfera	57	Stator	Stator	Stator	Statore
15	V	Ausgleichsscheibe	Tolerance shim	Anello elastico	58	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Capacitatore
16	V	Toleranzring	Tolerance ring	Anello di tolleranza	59	Motorwelle	Motor shaft	Arbre moteur	Albero motore
17		Federscheibe	Spring shim	Disco a molla					
18		Wellenmutter	Shaft nut	Ghiera					
19	D	Dichtring	Sealing ring	Anello guarnizione	70	D	Dichtring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
20	D	Dichtring	Sealing ring	Anello guarnizione	71	D	Dichtring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
22		Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Coperchio corpo pompa' B	72	D	Dichtring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
23		Umlenkstück	Change over piece	Deflettore	73	D	Dichtring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
		<b>Schalldämpfer</b>	<b>Silencer</b>	<b>Silencieux</b>					
26		Schalldämpfergehäuse' Re	Silencer housing	Carter silencieux					
27		Schalldämpfergehäuse' Li	Silencer housing	Carter silencieux	700	D	Dichtring PTFE	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
28		Schalldämpfergehäuse	Silencer housing	Carter silencieux	701		Stützring	Anneau support	Anello d'appoggio
29	V	Schalldämpfereinsatz	Silencer insert	Elément silencieux	705	D	Dichtung	Joint	Guarnizione
30	V	Schalldämpfereinsatz	Silencer insert	Elément silencieux	706		Flansch	Bride	Flangia
31		Gewindeflansch	Threaded flange	Bride filettée	710		Schwingmetallpuffer	Silent bloc	Piedini antivibranti
32		Anschlussflansch	Connection flange	Bride raccordement	711		Schutzhaube	Capot protection	Calotta di protezione
33		Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	712		Ventilator	Ventilateur	Ventilatore
		<b>Antrieb (3~)</b>	<b>Drive (3~)</b>	<b>Entraînement (3~)</b>	713	V	Toleranzring	Entretoise	Anello di tolleranza
37		Motorgehäuse komplett	Motor housing complete	Enveloppe et stator					
38		Motorgehäuse (Einzelteil)	Motor housing (single part)	Enveloppe stator					
39		Stator	Stator	Stator					
40	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité					
41		Ventilator	Fan	Ventilateur					
42		Sicherheitsring	Circlip	Circlip					
				<b>Azionamento (3~)</b>					
				Carcassa motore completa					
				Carcassa motore (singola)					
				Statore	790	D	Packung	Joint	Guarnizione
				Anello guarnizione					
				Ventilatore					
				Anello di sicurezza					

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usure

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260 • D-79642 Schopfheim

☎ 07622/392-0 • Fax 07622/392300

e-mail: info@rietschle.com